Lengua Española IV - **Resumen - Clase 11.09.17 -** tomó nota (y se entremetió) Jairo

|  |
| --- |
| Instrucciones para lectura y uso:Esta clase estuvo programada para ser desarrollada en dos mitades (que en lengua no necesitan obligatoriamente ser iguales – si fuera una clase de matemáticas estaríamos todos reprobados): una discusión sobre la película ‘Medianeras’ y un repaso sobre el funcionamiento de las condicionales.En la primera parte, las exposiciones sobre la película no respetaron la división de grupos ni tampoco la separación de temas propuestos en las tres preguntas, así que también aquí las sintetizo sin seguir el orden en que aparecieron y sin dar los créditos a los autores de las intervenciones.En la segunda, la recuperación de las cuestiones relativas al funcionamiento de las condicionales puede haberle movido el piso a muchos. Pero no se preocupen: en caso de despresurización condicional repentina, máscaras de oxígeno caerán sobre nuestras cabezas; las salidas condicionales de emergencia están ubicadas a la izquierda del aula y dan paso a la salida de la FFLCH; y nuestras sillas poseen asientos condicionalmente flotantes.Ahora, ¡coraje, compañeros!, a la clase: los puntos resaltados por las profesoras como siendo deslices frecuentes de nuestra parte aparecerán en **verde** y las formas adecuadas o más regulares en la lengua española en **azul**, así como otras [*dicas* en portugués, *tips* en inglés, no encontré en español] importantes.  |

**Primera parte: Discusiones sobre la película ‘Medianeras’:**

* las medianeras fueron presentadas como espacios, o estructuras, que impiden que tomemos conocimiento de la vida en su totalidad, que **separan a** las personas aunque estén cerca unas de las otras (‘cerca pero distantes’), que nos privan de luz y aire, que nos mantienen **encerrados** (y no **cerrados** ni tampoco **fechados**), en resumen, que establecen separación; vivimos demasiado cerca unos de los otros y al mismo tiempo alejados (en varios sentidos);
* por otro lado, las medianeras, segundo un(a) de los compañerxs ***(¡Maite, por favor, no arregles esto!)***, pueden ser necesarias para garantizar algunos momentos en que necesitamos estar con nosotros mismos; otro(a) resaltó que a veces deseamos ser anónimos, funcionar como incógnitos, no siempre deseamos encontrar personas, y la construcción de muros altos también refleja esta nuestra necesidad de evitar relaciones muy promiscuas; así que las medianeras separan para el bien y para el mal;
* Maite nos hizo saber que existe la palabra ‘**mole**’ en español, que significa algo enorme, hecho de ‘**concreto**’ (vide a seguir), y que nos oprime, así que es usada siempre con connotación negativa; y que para la palabra ‘**concreto**’ en portugués se usan ‘**cemento**’ o ‘**hormigón**’; (Ej. San Pablo es una mole de cemento.)
* Maite también nos recuerda que no debemos usar la palabra ‘**predio**’, que tiene otro significado en español (significa ‘edificación’, algo construido, pero también y más frecuentemente ‘inmueble’, una área de terreno; para lo que llamamos “prédio” en portugués casi siempre cabe decir ‘**edificio**’;
* las medianeras aparecen en la película, pero también en la vida, como un personaje actuante que divide personas y clases sociales, pues están siempre ‘en medio’, ‘entre’;
* las medianeras, en la película, son vistas de modo diferente por los dos protagonistas (Mariana y Martín): los dos trabajan con personas pero solo se comunican con estas de forma indirecta, él por la pantalla del ordenador, ella en las vidrieras (**escaparates** en España);
* la cuestión de las medianeras, de los muros y de otras formas de separación fue considerada por todos un problema importante en los grandes centros urbanos; se hizo la comparación con Londres, donde las viviendas públicas son muy frecuentes y generalmente de baja calidad; un compañero inglés notó que en São Paulo las personas están siempre con prisa, **apurados**; en São Paulo la cuestión de la falta de planificación es más evidente, con la concentración de las viviendas de mejor calidad en el centro y expulsión de los pobres para las periferias, pero también hay construcciones de baja calidad en el centro, donde viven los de menor poder adquisitivo; así que en SP la relación de desigualdad es mucho más fuerte que en Londres;
* Maite nos cuenta que estará en Alemania la próxima semana, y que uno de los asuntos que serán discutidos es la actuación de la ROTA (Rondas Ostensivas Tobias de Aguiar – el brazo fuerte y más violento de la policía paulista), que divide la ciudad entre “jardins” y “periferia”;
* por otro lado, fueran presentados los casos de la ciudad de Leeds, en Inglaterra (cerca de Manchester), y de algunas ciudades brasileñas pequeñas (como Guaxupé, en Minas Gerais, o Taubaté/SP, hace muchos años), donde predomina(ba)n construcciones bajas –y no los edificios altos– así que el contacto humano es más frecuente y cálido: las barreras físicas entre las casas, las viviendas (los muros, los cercos) en verdad sirven como punto de encuentro e interacción entre vecinos, amigos y comadres; las medianeras, en estos casos, son bajas, frecuentemente tienen plantas y/o alambres y no pared, lo que incentiva contactos; los conceptos de ‘**vivenda**’ (en portugués) y ‘**vivienda**’ (en español) son diferentes;
* Maite destaca que el adverbio ‘**cerca**’ (‘perto’, en portugués) se opone a ‘lejos’; y que tenemos ‘**acerca (de)**’ que quiere decir “sobre”: hablar acerca de las ciudades (sobre, a respeito de, en portugués);
* el proceso de desarrollo de las pequeñas ciudades de Inglaterra en la época de la revolución industrial hizo que las viviendas se concentraran alrededor de las industrias y por eso los centros de estas ciudades en general son tranquilos;
* también se recordaron aspectos sociales de la vida en pequeñas ciudades (en Brasil): en los pueblos todos se conocen, y los hechos afectan a todos; cuando uno **muere** (o **fallece**), esto es anunciado de casa en casa, pues el muerto siempre tiene relaciones de parentesco, cercanas o lejanas, con (casi) todos en el pueblo; en las ciudades pequeñas los vecinos no viven pegados (la palabra es **pegados**, y no **colados**), existe una distancia saludable entre las viviendas; Maite, una vez más, nos hizo saber que existe la palabra ‘**curtir**’ en español, con el mismo significado que en portugués, pero que se usa preferencialmente en Sudamérica; en España se dice ‘**disfrutar**’;
* pero también estas medianeras bajas, amigables, pueden ser motivo de desavenencias entre vecinos: ¿quién debe hacer su manutención, pintarlas, etc.?;
* esta mención a ciudades pequeñas trajo la discusión sobre cuestiones de la migración del campo para las ciudades, las dificultades que afectan a las personas que migran de pequeños pueblos para São Paulo para estudiar o trabajar, y sobre procesos de urbanización;
* la cuestión legal también fue discutida, pues en São Paulo una ley (la Ley de la Ciudad Limpia) impide la utilización de las medianeras para publicidad, pero también como soporte para el arte (grafitis y otras); en Bs.As. las medianeras son presentadas en la película también en su relación con la crisis (económica y social), cuando entonces las personas pasan a utilizarlas de maneras creativas, aunque ilegales; también las propuestas y discusiones sobre el uso de medianeras como soporte para jardines verticales salió a flote;
* alguien advirtió que la construcción de los edificios en general no tiene por finalidad el bien estar de las personas que ahí vivirán, sino que sus proyectos tienen como finalidad solo aspectos comerciales, el lucro; esto se relaciona con nuestras dificultades de salud (que Martín enfatiza en el principio de la película), con nuestra **dolencias**;
* Maite nos indica un buen texto que compara SP a Bs.As., interesante pero de difícil lectura y que es usado en otra disciplina más adelantada: y nos permite ver cómo en las formas de decir de brasileños y argentinos resuena una historia, y las diferentes historias dejan marcas en los funcionamientos de las lenguas. Lo colocaremos en anexo, para aquellos que quieran leerlo.
* finalmente se habló sobre el proyecto del cambio del muro de la “raia olímpica” de la USP por una medianera de vidrio, y sobre lo que piensan los biólogos y otros profesionales con respecto a esto.

Y esto fue casi todo lo que se dijo sobre las medianeras; Maite llamó nuestra atención acerca **lo bueno** y productivo es este tipo de experiencia oral, este espacio de interlocución, y principalmente que nuestro grupo tiene la característica de respetar la palabra del otro y el turno de los compañeros, sin ansiedades por hablar solo y mucho, siempre sumando y contribuyendo. Felicitaciones a todos.

**Segunda parte: sobre el funcionamiento de las condicionales**

Se devolvieron los enunciados escritos a partir de la actividad de ‘La noche de los museos’, donde produjimos otros tipos de condicionales, más allá de aquellas introducidas por “si”. Algunas de los enunciados de nuestra producción fueran reproducidos en la pizarra y utilizadas por Adriana para explicarnos puntos importantes de la lengua:

Trabajaremos con las condicionales que establecen una implicación más fuerte que aquella que introduce ‘**si**’. ¿se acuerdan?

**1 – “Iremos al Museo de Antropología con tal de que esté con aire condicionado”**

La otra forma de expresión es ‘**con tal que**’, y significa ‘solo si’. La expresión ‘**con tal que**’ debe venir seguida de presente de subjuntivo (‘con tal que esté’), y ‘**solo si**’ se hace acompañar de presente de indicativo (‘solo si está’); ‘**solo si**’ expresa una condición más fuerte que ‘**si**’ solo.

**2 – “A no ser que haya embotellamiento, llegaremos en tiempo”**

Lo correcto es ‘llegaremos **a** tiempo’; la expresión ‘**a no ser que**’ puede ser reemplazada por ‘**si no**’, y también por ‘**a menos que**’; también aquí el uso de los tiempos verbales se hace de modo diferente con cada una de estas locuciones: ‘**a no ser que haya**’ (con presente de subjuntivo), ‘**a menos que haya**’ (también), y ‘**si no hay**’ (con presente de indicativo).

**3 – “Salvo que esté lleno de gente, queremos conocer el Observatorio Astronómico”**

La expresión ‘**salvo que esté**’ (con presente de subjuntivo) corresponde a ‘**si no está**’ (usada con presente de indicativo).

**4 – “En caso de que el Manta estuviese más cerca de nuestra ruta podríamos visitarlo”**

El uso de ‘**estuviese**’ es marca de algo remoto; ‘**en caso de que**’ también denota algo poco posible. ¡OK!

**5 – “Te acompaño en el recorrido a condición de que no te vayas temprano”**

No hubo comentarios sobre esta oración.

**6 – “Como no salgas ahora de casa, no te acompaño”**

**7 – “Como sepamos la fecha de la Noche de los Museos, nos podemos preparar una linda ruta”.**

**8 – “Como te olvides de invitarme a la próxima Noche de los Museos, te voy a matar”.**

Además, el ‘**como**’ puede expresar algo temido, una amenaza (como en 6 y 8) o algo deseado (7).

Otro punto que fue discutido al final de la clase vino bajo la forma de una hoja suelta, llamada “algunos casos para revisar”. Ahí se aprendió que:

**1 – “Vamos a esperarte a condición de que no se atrase mucho”**

Ocurre aquí una mezcla (no muy posible o regular en español pero común en portugués) de personas gramaticales: ‘**esperarte**’ se refiere a la segunda persona, cuando tuteamos a alguien, y ‘**no se atrase**’ a la tercera persona (tratamiento formal). Las formas regulares posibles son:

1. “Vamos a **esperarte** a condición de que no **te atrases** mucho” (informal)
2. “Vamos a **esperarlo** a condición de que no **se atrase** mucho” (formal)

**2 – “Desde que vayamos a los museos entre los puntos D y E, podemos ir a 6 museos …”**

No existe ‘desde que’ en español con este sentido **(¿existe con algún otro sentido?)**, aquí se debe usar ‘**siempre cuando**’ o ‘**siempre que**’.

**3 – “Visitaremos cinco museos sólo si los colectivos no se retrasen”**

Se utilizó esta oración para nuevamente enfatizar que diferentes introductores piden diferentes tiempos verbales. Así, las posibles construcciones correctas serían:

1. “Visitaremos cinco museos sólo si los colectivos no se retrasan” (‘sólo si’ [o simplemente ‘si’] + presente de indicativo); ‘sólo si’ es más fuerte que ‘si’;
2. “Visitaremos cinco museos a condición de que los colectivos no se retrasen” (‘a condición de que’ + presente de subjuntivo)

**4 – “Visitaremos los museos a no ser que estuviera lloviendo”**

Aquí el uso de estos tiempos verbales expresa diferentes grados de probabilidad / improbabilidad y hace con que la oración esté errada. El futuro de indicativo (‘visitaremos’) indica algo probable, mientras el pretérito imperfecto de subjuntivo (‘estuviera’) nos habla sobre algo improbable. La construcción más esperada sería: **“Visitaremos los museos a no ser que esté lloviendo”**.

Nos fue repetido una vez más en clase pero yo aprovecho para recordar a todos un error que muchos de nosotrxs seguimos haciendo (incluso en esta clase que estoy relatando, más de una vez): la conjugación del verbo estar en presente de subjuntivo: **esté / estés / esté / estemos / estéis / estén** (y no estea / esteas / estea / etc.)

El jueves se cierra este punto sobre las condicionales, las expresiones y oraciones que indican condición y/o hipótesis.

|  |
| --- |
| Actividades para el próximo jueves (14/09/2017):Del cuadernillo del módulo I, hacer los ejercicios de las páginas 14 y 18; los utilizaremos a título de repaso sobre este punto. Si es posible, hagamos también todos los otros ejercicios del cuadernillo, no serán abordados en clase pero podemos traer las dudas puntuales que tengamos. |